



Love boat as Aussie, British solo sailors linked 航海金童玉女 隔海譜青春戀曲

Australia's teen yachswoman Jessica Watson was romantically linked with a fellow round-the-world sailor, Britain's Mike Perham, on Monday, in a new twist to a story which has captivated the nation.

Perham, 18, who **circumnavigated** the globe last year and traveled to Sydney to welcome Watson home, told of their blossoming relationship in a magazine interview.

"When I first met Jess, there was something between us I can't describe," Perham told women's magazine *New Idea*.

"Just this connection that felt as though we had known each other forever. I think it comes from sharing some of the same dreams and knowing that we are pretty unique teenagers."

Perham, the youngest person to sail round the world until 16-year-old Watson's **feted** return to Sydney, spoke of their "special connection" and described Jessica's mother as his "future mother-in-law".

"I'm definitely the more sensible one ... I think I'm going to get in trouble for saying that!" he said. "The biggest attraction is realizing you have so much in common."

The magazine did not record Watson's thoughts on her friendship with Perham, but the Britain-based teen said the schoolgirl had asked him in a telephone call ahead of her

return to stay in Australia "as long as you can."

Tens of thousands of well-wishers and a **flotilla** of boats greeted Watson on Saturday as she completed a seven-month voyage as the youngest person to sail around the world, solo and unassisted, in a blaze of publicity.

"We have this special bond but when it comes to romance, I think we are going to take one day at a time," Perham **confided**.

(AFP)

澳洲少女航海好手潔西卡·華特森週一與同為航海環球的英國少年麥克·貝漢姆傳戀曲。華特森剛完成壯舉回國，這回她的相關新聞，又增添了幾許少年熱戀的青蘋果滋味。

十八歲的貝漢姆去年橫跨七洋，環繞地球一週。他親自到澳洲雪梨迎接華特森回家，接受雜誌採訪時談及與華特森迅速開花的戀情。

貝漢姆接受婦女雜誌「新觀念」採訪時表示：「當我第一次見到潔西卡時，我們倆就有種言語無法形容的感覺。」

「光是航海環遊世界的這個共同點，就讓我們感到相見恨晚。我覺得這是因為我們有部分共同的夢想，且我們都是相當獨特的青少年。」

直到十六歲的華特森凱旋回雪梨之前，貝漢姆是全世界航海環遊地球一周最年輕的人。貝漢姆談及兩人的「特殊關係」，並以「未來的丈母娘」稱潔西卡的母親。

他說：「我的確是比較理性的那一方...說出這些事情可能讓我惹上麻煩！但最大的吸引力是了解到雙方有這麼多共同點。」

該雜誌並沒摘錄華特森對這段關係的看法，但居住英國的航海少年表示，華特森回雪梨前打電話給他，希望他能「盡量待在澳洲」。

華特森上週六完成壯舉回國。成千上萬的人與船隊迎接她的歸來。這趟壯舉歷時七個月，華特森目前為史上不接受幫忙，獨自環遊世界最年輕的好手。

貝漢姆透露說：「我們倆有這種特殊關係，但是談及感情，我想我們得一步一步來。」

(法新社 / 翻譯：吳岱瑋)

New South Wales Premier Kristina Keneally, left, and Prime Minister Kevin Rudd, second left, welcome teen sailor Jessica Watson with her parents Julie and Roger beside her after she sailed into Sydney Harbour aboard her yacht, Ella's Pink Lady, on May 15, 2010.

PHOTO: EPA

這張攝於五月十五日的照片中，澳洲新南威爾斯州州長克麗斯汀娜·克尼利(左)與總理陸克文(左二)，正在歡迎完成航海環球壯舉的潔西卡·華特森。照片中，華特森的父母也在她旁邊，她駕駛的船為「艾拉的粉紅佳人號」。

照片：歐新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **circumnavigate** /'sɜ:kəm'nævə'get/ v.

環繞...航行 (huan2 rao4 hang2 xing2)

例: We circumnavigated the island and found no signs of habitation.
(我們繞著島嶼航行，沒發現有人居住跡象。)

2. **fete** /fet/ v.

盛宴招待 (sheng4 yan4 zhao1 dai4)

例: The author was feted by reviewers and consumers alike.
(作家受到評論者與讀者的盛宴招待。)

3. **flotilla** /flo'tɪlə/ n.

船隊 (chuan2 dui4)

例: A flotilla of battleships sailed up the river.
(軍艦艦隊向河流上游航行。)

4. **confide** /kən'faɪd/ v.

吐露 (tu3 lu4)

例: I confided my concerns to the new team leader.
(我向新隊長吐露我的憂慮。)